|  |  |
| --- | --- |
|  **Практическое задание** ***Тема 6*** ***Семантико-структурные классы глаголов. Неличные формы***6.1. Переведите на русский язык следующие предложения с „es“. Определите, какую функцию выполняет „es“ в каждом конкретном случае. Проследите за тенденцией соответствия русского и немецкого эквивалента. Проиллюстрируйте несоответствия, обнаруживаемые в обоих языках собственными примерами.1 Bilden Sie ein Beispiel. Schreiben Sie es.2 Es ist unser neuer Lehrer, weißt du es?3 Es hat dich jemand angerufen.4 Es werden hier viele Häuser gebaut.5 Es freut mich, dich hier zu sehen.6 Schon wieder schneit es.7 Es ist schon Abend.8 Wie geht es dir?6.2. Русский язык, как известно, может, в отличие от немецкого языка, образовывать видовые пары. Ознакомьтесь с предложенными парами глаголов, определите, все ли они являются видовыми и, если да, подтвердите это примерами.1 ловить – поймать2 искать – найти3 находить – найти 6.3. Вспомните причины расхождения между русскими глаголами с частицей -ся и немецкими с возвратным местоимением и переведите следующие предложения.1 В настоящее время наша семья отдыхает в Крыму.2 Ты уже со всем справился? 3 Она не может позволить себе это.4 Мы все можем ошибаться.5 Все меняется.6 Ей не сидится.7 Эта тема еще рассматривается.6.4. Как известно, синтаксические функции инфинитива весьма разнообразны. Определите их в предложениях. Переведите предложенные примеры и скажите, сохраняется ли присутствие инфинитива в каждом конкретном случае. 1 Дурака учить – что мертвого лечить.2 Всем приготовиться!3 Им руководило стремление **выяснить** истину.4 Летом и осенью мы ездим на Каму **собирать** грибы.5 Вчера мы договорились **поехать**на дачу.6 Отец учил меня **ходить**на лодке.7 Спорить с ним бесполезно.1 Er war damals sicher, in seinem Leben nur einmal ein ähnliches Gefühl empfunden zu haben.2 Jeder Bürger dieser Stadt hat das Recht, ausgewählt zu werden.3 Beeile dich, um zum Unterricht nicht zu spät zu kommen.4 Ich kann dich kaum beruhigen.5 Jedenfalls hoffen wir darauf, abgeholt zu werden.6 Der Gedanke, damals nicht sein Möglichstes getan zu haben, quälte den alten Kapitän.7 Reiten ist ein großes Vergnügen.6.5. Переведите следующие сложные существительные с первым глагольным компонентом и определите форму соответствующего им русского эквивалента.1 das Lagerbier2 das Jubelpaar3 der Pachthof4 die Versenkbühne5 das Abbeizmittel 6 die Checkliste 6.6. Прочтите следующий отрывок из романа Т. Фонтане «Эффи Брист». Найдите все имеющиеся причастия, переведите на русский язык и определите их функцию.In Front des schon seit Kurfürst Georg Wilhelm von der Familie von Briest bewohnten Herrenhauses zu Hohen-Cremmen fiel heller Sonnenschein auf die mittagsstille Dorfstraße, während nach der Park- und Gartenseite hin ein rechtwinklig angebauter Seitenflügel einen breiten Schatten erst auf einen weiß und grün quadrierten Fliesengang und dann über diesen hinaus auf ein großes, in seiner Mitte mit einer Sonnenuhr und an seinem Rande mit Canna indica und Rhabarberstauden besetztes Rondell warf. Einige zwanzig Schritte weiter, in Richtung und Lage genau dem Seitenflügel entsprechend, lief eine ganz in kleinblättrigem Efeu stehende, nur an einer Stelle von einer kleinen weißgestrichenen Eisentür unterbrochene Kirchhofsmauer, hinter der der Hohen-Cremmener Schindelturm mit seinem blitzenden, weil neuerdings erst wieder vergoldeten Wetterhahn aufragte. Fronthaus, Seitenflügel und Kirchhofsmauer bildeten ein einen kleinen Ziergarten umschließendes Hufeisen, an dessen offener Seite man eines Teiches mit Wassersteg und angeketteltem Boot und dicht daneben einer Schaukel gewahr wurde, deren horizontal gelegtes Brett zu Häupten und Füßen an je zwei Stricken hing – die Pfosten der Balkenlage schon etwas schief stehend. Zwischen Teich und Rondell aber und die Schaukel halb versteckend standen ein paar mächtige alte Platanen.Auch die Front des Herrenhauses – eine mit Aloekübeln und ein paar Gartenstühlen besetzte Rampe – gewährte bei bewölktem Himmel einen angenehmen und zugleich allerlei Zerstreuung bietenden Aufenthalt; an Tagen aber, wo die Sonne niederbrannte, wurde die Gartenseite ganz entschieden bevorzugt, besonders von Frau und Tochter des Hauses, die denn auch heute wieder auf dem im vollen Schatten liegenden Fliesengange saßen, in ihrem Rücken ein paar offene, von wildem Wein umrankte Fenster, neben sich eine vorspringende kleine Treppe, deren vier Steinstufen vom Garten aus in das Hochparterre des Seitenflügels hinaufführten.  |  |